

ADAHOONIŁIĞII

(CURRENT EVENTS)

THE NAVAJO LANGUAGE MONTHLY

VOLUME 11, NUMBER 7

PHOENIX, ARIZONA

MAY 1, 1955

Nihahastói Paul Jones 'Aláqají' Dah Nááneesdáhígíí Náhást'éí Sinilí Ła' Nináánéí'nil

Háída sha' hastói náhást'éí sinilí ha'nínígíí biniiyé nináádabi'diis'nil danohsin shíjí Ła'. Łahgóó
'éí t'áá 'íidqá' daa'nii'. Jó 'éí kwii kót'éego baa hani' lá. Nléí diné bił dah nahaz'qágóó hastói



Meet the newly elected Navajo Tribal officials. On the right is Mr. Paul Jones, Chairman of the Navajo Tribal Council. On the left is Mr. Scott Preston, Vice Chairman. They took their offices at an inauguration ceremony April 5, 1955 at Window Rock, Arizona.

Naabéehó dine'é binant'aí 'aláqají' ninááná'nilígíí kwii 'ahqah sizj. Naaltsoos dah yoótsosígií Paul Jones wolyé, 'éí hastói béésh bqah dah naaz'áni 'áłah nádleehígíí yá dah nánidaahí 'ályaa. Níwohjígo yoo' bizéédééláago sizínígíí 'éí Scott Preston wolyé. 'Éí Paul Jones t'áá yikéé' góne' sizj. T'qáchil dabidii'nígíí 'ashdla'góó yoótkálééđqá' Tségháhoodzánídi baa 'áłah 'azlígíígo bá sohodoozin dóó yadidiilníi'go 'ádee hadaheesdzíí'. Kodóó binaanish ch'ínít'i siljí' díí hastói kwii 'ahqah sizínígíí.

díí náhást'éí sinilí ha'nínígíí biniiyé ła' bee hada'iisdzíí' lá. 'Inda ɬahgóó t'áá bíyó 'ałgha dadzi-dzíí's ha'níigo baa dahóóni' díí náhást'éí sinilí 'adoodleełgi. 'Áko ndi hastóó béésh baaqah dah naaz'áni náádaasdlí'ígíí 'áłah silí'éedqáq' yaa nídaast'jjdgo díí náhást'éí sinilí ha'nínígíí biniiyé hastóó náhádláahgi Paul Jones yee yá' da-hooł'a'. 'Éí 'ákodzaago díí hastóó bee hada'iisdzíí' ha'nínéé bitahdóó náhást'éí baaqah haa'nil silí', alternate deiłníigo t'óó héestinígíí t'áá bidaolq'go. T'áá kónighání nahalingo 'áłah nádleeh díí hastóó náhást'éí sinilí dabidii'nínígíí. Yaa nídadóot'jjlgo bee bá nahaz'áqá shíí yaa nínádaat'jjh. 'Inda t'áadoo le'é baa nídadóot'jjlii hadahat'éhígíí hazhóó yii' da-déez'jjl. 'Áadóó 'Inda hastóó béésh baaqah dah naaz'áni danilíinii t'áá 'át'é yah 'anájahgo yaa nínádaat'jjh. Kodóó 'Inda bee lq nda'iileeh, doodago 'ałdó' dooda. Hastóó náhást'éí sinilí 'atah daazlí'ígíí kwii bilagáana k'ehjí saad dah shijaa'ágii bízhi' dabikáá', yił 'ałkéé' naazinígíí t'áá bił danijaa'go.

T'áá 'éí biyaagi díí'íts'áadahgo bízhi' bik'j náádaasdzohígíí budget committee deiłníigo béeso bee nda'doonishii 'ałkéé' ninádei'niłígíí 'ádaat'jj.

TRIBAL CHAIRMAN PAUL JONES NAMES ADVISORY COMMITTEE

A new advisory committee was chosen by Navajo Tribal Chairman Paul Jones. This committee was selected from a list of nominees from nine reservation areas. Mr. Jones was given this power to name the committee by the council. The advisory committee is made up of nine members. It meets frequently. Its duty is to screen measures to be presented to the regular council. In addition it is authorized by the council to handle other tribal business. Members of the new advisory committee are:

Districts 1 and 2: Ned Hatahli of Coalmine Mesa, with Edward Manson of Coppermine as alternate.

Districts 2 and 8: Keith Francis of Dennehotso, with Paul A. Begay of Inscription House as alternate.

Districts 4, 5 and 7: Sevier D. Vaughn of Cedar Springs, with Marcus Kanuho of Jeddito as alternate.

Districts 9 and 12: Lee Tom of Red Rock, with David Clah of Teecnospas as alternate.

Districts 10 and 11: Howard Sorrell of Lukachukai, with Joe Carroll of Chinle as alternate.

Districts 13 and 14: Ned Plummer of Coyote Canyon, with Yellowman of Nenahnezah as alternate.

Districts 15 and 19: John Perry of Crownpoint, with Dick Beyal as alternate.

Districts 17 and 18: Henry Taliman of Oak Springs, with Tom Lincoln of Steamboat Canyon as alternate.

Members of the budget committee are: John Perry, Paul A. Begay, Frank Bradley, Sr., Hoskie Cronemeyer, Roger Davis, Howard W. Gorman, Joe Carroll, Edward Manson, Ned Plummer, Ned Hatahli, Grey Valentine, Sevier D. Vaughn, Annie Wauneka and Manuel Dene-tonie.

In the old days Navajo men wore bow-guards as a protection against the bowstring. Today they wear them as ornaments. Many are adorned with silver and usually set with turquoise.

Háda'ayéehii Bada'áłchíni

Sac and Fox daolyéego bikágí yishtłizhii ła' níléí halgai hatééljí kíedahat'jj. Ba'áłchíni danilíinii ła' náánálahjj' yádaashchiin. Doodaii' 'ashiiké da náánálahjj' da'ayéeh. 'Áko 'ákot'éego t'ááłhádi 'ahii' háá'íichínígíí ½ degree of blood deiłní bilagáana. 'Ałníi'dóó ɬahjj' jíljj' daats'í yoolyé 'ákot'éego. Díí 'ałníi'dóó danilíinii t'áá 'éí ɬahjj' bilagáana da yił 'ahináádahidiikáahgo 'áají bee ba'áłchíni nináá-dahwiidleeh. 'Áko 'áají' naakidi 'ahii' háá'íichí neheleeh. Bilagáanají ¼ degree of blood deiłní. 'Ałníi' t'áá bich'j'go naaki yáál bíi-gahgo daats'í bidił'ní nihí. 'Akódaat'éhígíí baa nídaat'jj biniiyé 'áłah níjidleeh lá hastóó, sáanii da t'áadoo le'é nayik'í yáadaatlíi. Díí 'ałníi' t'áá bich'j'go nihidił bidił dabitahágíí daats'í t'áá nihitah danilíjgo danilíjgo bił da'íi-nílta' dooleeł dajiníigo 'ákwii baa nídaat'jj lá. Daashjj' yit'éego hasht'e dajilaa shq'shin. Emery Foster wolyé 'éí díí Sac and Fox dine'é wolyé ha'nínígíí yinqant'a'i nilíj lá.

SAC AND FOX INDIAN MEET

The Sac and Fox Indians met last winter to set a date for election. This election is to decide about admitting children of one-fourth degree Sac and Fox to tribal rolls. Emery Foster is the principal chief of that tribe.

Sherman Institute
Riverside, California
April 18, 1955

Kwá'ásiní kwii da'íñółta' ní'téé'ii:

'Ashkii Oscar Howe wolyéego kwii Sherman hoolyéegi 'atah 'ółta' ní'téé'éé t'áadoo bá haz-'áq góne' t'áadoo hooyání bá nihonít'i' silí'ígíí shíí ła' t'áá 'íidqáq' daooni', bił 'ahéédahonol-zin ní'téé'ii.

'Ashiiké tál'téego chidí bee bił jookah ní'téé' t'áadoo hooyání chidí hoł háábaalgo t'áá 'áyidíjj' tsin t'áá 'íí'áii hoł yídeezgoh lá. Tł'ée'go 'ádajit'jj jiní 'atiingóó hoditłée'go. Chidí yil-wolgo na'ałkidígií tseebídiinígi sitqáqgo hoł yił-wol ní'téé' lá jiní. Chidí 'ákwii na'ałkidgo ts'i-dá t'áá 'íiyisíi yilwoł ɬeh. 'Akóhóót'jjdgo shíí Oscar joolyéhéé t'éiyá 'ájídin silíj'. Ła' 'ashiiké tál'téego bił jookahqáq shíí 'éí t'áá ndahaasdzií' lá, 'áko ndi t'áá yéego 'atí dahoolaa lá díí chidí. Łashdilt'é 'éí nishtł'ajígo hanáá' sits'il lá jiní.

Oscar wolyéhéé hasht'e bi'diilyaago baa 'áłah 'azljj'. Kwii naaltsoos biká'ágii 'íidqáq'

(Continued on page 3)

ADAHOONIŁIĞIH

Leon WallEditor
William MorganTranslator

Published on the first of each month
by the Bureau of Indian Affairs, Navajo
Agency, at the Phoenix Indian School,
Phoenix, Arizona.

Address all letters to Editor, ADAHOONIŁIĞIH, Education Branch, Navajo Agency, Window Rock, Arizona.

Subscription rate: \$.50 per year. Make all checks or money orders payable to "Bureau of Indian Affairs."

Phoenix Indian School, May 1, 1955. 3000 copies.

(Continued from page 2)

bik'i nii'nil. 'Eí dadínóoł'iił biniiyé. Naakigo 'ałkéé' haz'q biniiyé 'ásht'í díí dadínóoł'iił biniiyéhígíí: 'Alqají'ígíí, 'eí díí ashkii bił 'ahé-dahonołzin nt'ee'ii kwii hasht'e bi'diilyaago baa 'álah 'azljj'go haada shq' yit'ego baa na'asdee' danohsin shjj, jó 'eí kóó naaltsoos biká'ági 'át'ego nahgóó dziztjj'go hak'ídadeegal. Naaki góne' haz'q biniiyé nihíł hashni'ígíí 'eí díí chidí bee na'adáagi bik'í tsídadoołkos biniiyé. Chidí ndaałbqasgo hazhó'ó baa dahónohsáqgo bee naałdeeh shq' dadii'níigo bee ndanihiniit. Háadi da díi'ígi 'áhoot'jjhgo doo nílt'ee da shq' dadii'níigo bee nda'ahiniit. 'Inda tódiłhił wolyéii dóó t'áá háishjj tsi'nida'iiláá shjj' la' 'ádiih joolyáago kodóó chidí bee naadlo'í bich'í' dah dzidzáago hoł 'olwoł dooleélígíí ts'ídá dooda, dadii'níigo bee nda'ahiniit ni'. Jó 'eí bee bik'í tsínádadadoołkos biniiyé díí kwii naaltsoos bikáá'.

Oscar Howe wolyéhéé chidí bizéé' yist'jjd lá hodoo'niidgo t'óó bik'ee tsídadeelyiz kwii Sherman hoolyéegi kééhwiiit'iini. Nihí shjj' ałdó' la' t'áá 'ákódaahdzaa Oscar béédhonohsin nt'ee'ii. 'Áníidí 'áhooót'jjd ha'níigo díniilt'ego kodóó 'ákóó dah diikai. Mr. Samons, Mr. Smith, Mr. Barker dóó shí dó' 'eí 'ákóó dah diikai. Corona hoolyéhégi 'azee'ál'íj góne' yah 'aho'doojaa' lágo 'ákóne'é yah 'iikai. Ha-ch'íj niniikai nt'ee' t'óó 'ayóigo t'ahdii dił haqñ dadeezljj'go 'ał'qñ nidiztj. T'ahdii doo hání' nídaħadleeh da lágo hoł yah 'iikai. Shí t'áá 'áko tsídékééz, doo lá dó' ts'ídá t'áá 'aaníí 'ádaaníí da ḥeh lá chidí hazhó'ó bee naałdeeh daaníigo yee nda'nitinígíí, niizjj'. Nihí shjj' ałdó' t'áá 'ákó'ego bik'í tsídisoołkééz dooleél nt'ee' nihitah yah 'ooyáago. 'Áko ndi



This letter and pictures show what can happen.

Háadi da ha'át'ihíí da doo nihaa joozba'góó kót'ee dooleél, 'eí biniiñaago hazhó'ó 'ádaa 'ádaħołyáq danihi'di'ní.

k'ad hazhó'ó baa ntsináádaahkees.

Ts'ídá t'áálá'í nootínigo, 'índa shí ndi t'áá 'ákót'é, hool'ágóó bee 'ádaa ntséskees dooleél, nihí dó' díí chidí ha'nínígíí hazhó'ó bee 'ádaa 'ádaħołyáqago yá'át'eeh. T'áá 'ánółtso nihénáshniih 'eí bqq díí naaltsoos nihich'í' ádaashħaa.

Sincerely yours,
Myrthus W. Evans, Superintendent

Sherman Institute
Riverside, California
March 18, 1955

Dear Farmer Student:

By this time I am sure you have learned of the untimely death of a former Sherman student, Oscar Howe.

Oscar, in company with three other boys, was traveling 80 miles an hour on a wet pavement after dark when the car struck a tree head on. The accident resulted in the death of Oscar, the loss to one boy of the sight of his eye, and injuries to the other two boys.

I am enclosing pictures of the accident and Oscar's funeral. I am doing this for two reasons: first, because I know that if you were not present at the funeral you

(Continued on page 4)



The ballots are being counted for the Tribal Election. Mr. Arthur Hubbard supervised the job. He is standing at the rear right.

Hastó béésh baqh dah naaz'áni niná'niilgo naaltsoos bá 'adahaas'nil yéé t'áá 'át'é Tségháho-dzánigi 'álah 'ánályaaago t'áátá'i níltsoozígo nahji' neheletsóosgo dajóltá'go bikáá' kwii. Diné Arthur Hubbard wolyéego nish'náajígo yóniidi siznígíí díí naaltsoos 'ahi'níil nílí t'áá hahóó-yáádéé' yaa na'azh'eezh nizhónígo.

(Continued from page 3)

would be interested in knowing something about it; secondly, to impress upon your mind again the things which we have discussed much with you, the importance of driving carefully at all times, and particularly to refrain from the use of liquor under any circumstances.

This tragic accident has been a severe blow to all of us here at Sherman and I am sure you feel also a personal loss in the death of Oscar. I wish it had been possible for each of you boys to have gone to the hospital at Corona with Mr. Samons, Mr. Smith, Mr. Barker and myself immediately after the accident occurred to see your fellow class mates stretched out in an unconscious condition with their bodies cut, bruised and bleeding. You would have been impressed even more with the absolute necessity of careful driving at all times.

I sincerely hope that this might serve as a bitter lesson to each and every one of us.

Sincerely yours,
Myrthus W. Evans
Superintendent

Among the Navajos a big belch is not considered out of place.

MEET THE NEWLY ELECTED OFFICERS AND DELEGATES OF THE NAVAJO TRIBAL COUNCIL

Naabéehó dine'é naaltsoos 'ahi'níil yaa naaskai yéedqá' hastó naaltsoos bá 'aghá dahineezdee'ígíí kwii bízhi' dabikáá'.

Paul Jones, Chairman.

Scott Preston, Vice-Chairman.

District 1: Charlie Young, Lechee Rock; Amos Singer, Kaibeto; Edward Manson, Coppermine; Tohannie Nez, Tonalea.

District 2: Joe Fuller, Navajo Mountain; Paul A. Begay, Inscription House; Pipeline Begishe, Shonto.

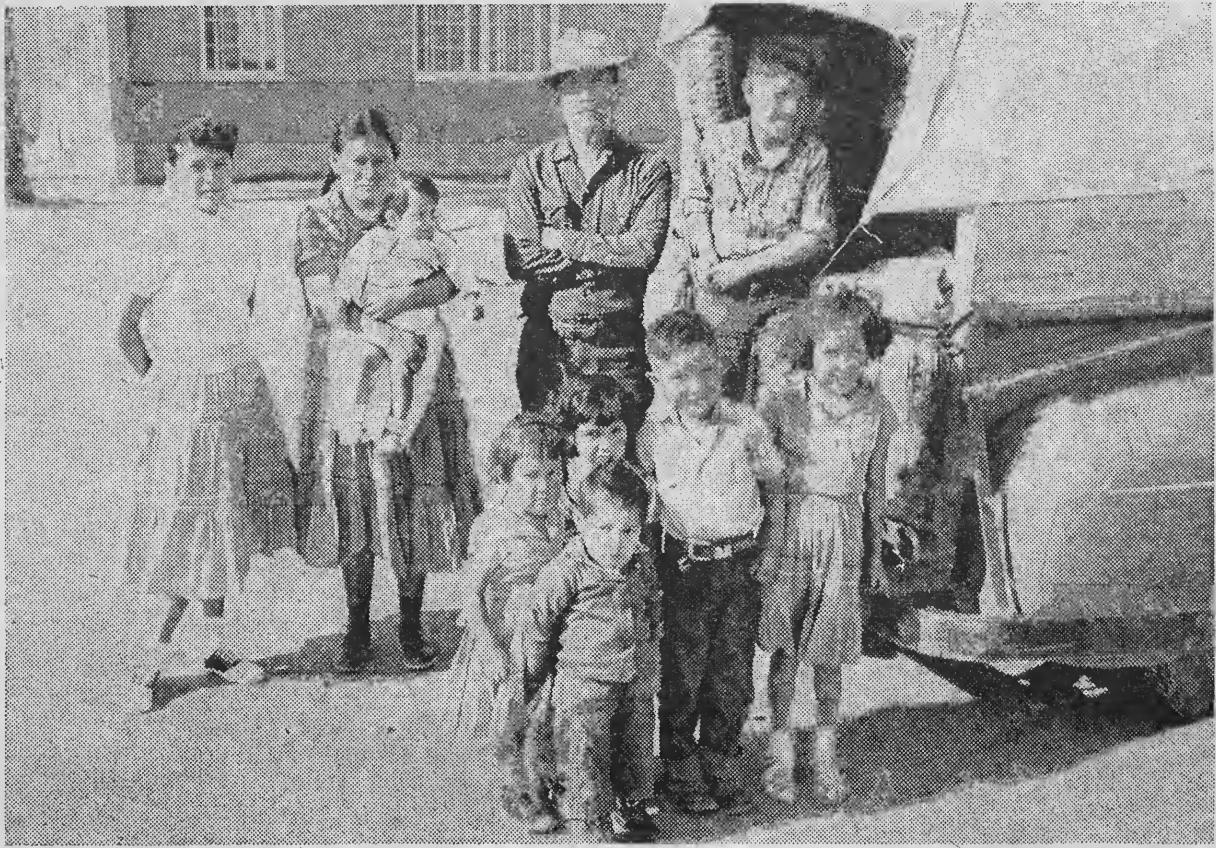
District 3: Maxwell Yazzie, Tuba City; Nevy Jensen, Cameron; Ned Hatathli, Coalmine; George Martin, Sr., Bodaway.

District 4: Clifford Beck, Pinon; Edward Steve, Chinle Coalmine; Jimmie Begay, Forest Lake; Sam Wilson, Dinnebeto Project.

District 5: Bob Curley, Leupp; Kenneth Yazzie, Tolani Lake; Earl Johnson, Bird Springs.

District 7: Roger Davis, Indian Wells; Marcus Kanaho, Jeddito; Seton Clark, Dilkon; Sevier Vaughn, Cedar Springs.

(Continued on page 5)



The Dick Tsinigine family visit Phoenix Indian School. There are ten children in the family. A girl Frances is not in the picture. Recently Annie won a prize at Phoenix in a "Get Acquainted" contest. Mr. Tsinigine is employed at a McNary Lumber mill, McNary, Arizona.

Dick Tsinigine wolyéé lá diné kwii ba'áłchíní dah yoo'ishígíí. Phoenix hoolyéedi ba'áłchíní ta' 'ółta'go 'áadi yaa yíkaigo 'át'éé lá díí. Frances wolyé 'at'ééd ta', 'éí doo kwii 'atah sizjí da. "Ahéé Dahojoolzííh" wolyéego baa na'asdee' taah díí Phoenix Indian School hoolyéegi. 'Iídáq' yee honeesnáá lá díí 'át'ééd. Dinéhígíí 'éí Dziłghá'atahdi níiijííh hótsaaígi 'atah naalnish lá.

(Continued from page 4)

District 8: Keyhonnio Yazzie, Chilchinbito; Frank Bradley, Sr., Kayenta; Keith Francis, Dennehotsa; Seth Bigman, Gouldings.

District 9: David Clah, Teec Nos Pos; James Oliver, Sweetwater; Clark Gable, Rock Point; Robert James, Mexican Water.

District 10: Eli Smith, Nazlini; Samuel W. Gorman, Salina; Selth Begay, Many Farms; Joe M. Carroll, Chinle.

District 11: Howard H. Sorrell, Lukachukai; Martin Litsen, Tsaaile; Sam James, Round Rock.

District 12: Grey Valentine, Shiprock; Hosteen Bitselly, Sanastee; Bill Hatathly, Aneth; Lee Tom, Red Rock; Marris Natoni, Nava.

District 13: Chee D. Benally, Burnhams; Yellowman, Nendnezad; Walter Collins, Fruitland.

District 14: Tom Sherman, Mexican Springs; Ned Plummer, Coyote Canyon; Herman Bcenti, Nashitti; James Bcenti, Tohatchi.

District 15: John Perry, Crownpoint; Billy Bcenti, Lake Valley; John Nez Beyal, Pueblo Pintado; James Sandoval, Torrean; Joe Bebo, Borrego Pass.

District 16: Leo Parker, Sr., Manuelito; David Skeet, Two Wells; Tom Rafael, Mariano Lake.

District 17: Sam Taliman, Cornfields; Black Sheep, Kinlichee; Morris Yazzie, Greasewood; Howard W. Gorman, Ganado; Tom Lincoln, Steamboat; Anna Wauneka, Klagetah.

District 18: Selago Nez, Sawmill; Howard McKinley, Fort Defiance; Joe Walker, St. Michaels; Manuel Denet-sanie, Crystal; Henry Taliman, Oak Springs; Hoska Cranemeyer, Houck.

District 19: Tyler Harris, Carsons; Dick Beyale, Ne-geezi.

Ramah: Chavez Coho.

Puertocito: Martiano Apachito.

Canancito: Dillon Platero.

MEET THE NEWLY ELECTED JUDGES OF THE NAVAJO COURT OF INDIAN OFFENSES

'Ánihwii'aahii daazl'íígíí 'éí kwii bízhi' daasdzhoh.

Jimmie Largo, Thoreau, New Mexico; Mr. Alfred Hardy, Sr. Ft. Defiance, Arizona; Mr. Murray Lincoln, St. Michaels, Arizona; Mr. Luther Sells, Shiprock, New Mexico; Mr. Joe Duncan, Shiprock, New Mexico; Mr. Watson Gibson, Thoreau, New Mexico; Mr. Tillman Hadley, Tuba City, Arizona.

FROM THE BRANCHES

Health:



'Atah Doo Hałts'iidii Naalniihgi (continued)

Diskosgo shizéé' bich'qáh dah deeshnihgo yá'át'éeh.

Hazéé' bich'qáh dashdoolnihgo ch'osh doo yit'iini ha'nínigíi doo bee 'azhdioł da.

Naaltsoos biih hizhdizheejhígo yá'át'éeh.

'Aádóó naaltsoosígíi dzídza ha'niiłgo.

Naaltsoos biih hizhdizheeħígíi dzídza jiiniiłgo ch'osh doo yit'iini t'áá bił 'adahidik'qáh.

Naaltsoos biy'jí' shiné'éshtił hahash heehgo yá'át'éeh.

'Aádóó naaltsoosígíi dzídza hashniłgo ch'osh doo yit'iini yéę t'áá bił 'adahidik'qáh.

K'adéę nii'ohgó disháahgo t'áá biniiyé 'áhool yaa góne' yah 'anáshdáahgo 'éí yá'át'éeh.

'Aádóó tó bik'ijí' hanásgisgo béésh biyi' góyaa 'ahi'eełgo yá'át'éeh.

Biyi' nii'oh nída'aldahí t'óó'di naaznilígíi t'áadoo háádék' da bił yah 'ahóót'ií hažhóó 'ályaaago dóó yóne'é chin 'ádingo 'áhólzingo yá'át'éeh.

Tsé'édó'ii yah 'anájah dooleelígíi 'éí dòoda.

Tsé'édó'ii yah 'anájahgo 'éí ch'osh doo yit'iini kohgo daabqąhgo yił ch'éhéjeh dóó ńléí ch'iyáán bikáa'jí' yił 'adahajeh doo-daii' t'áá ha'át'éegi da yił hqąh dah niljíjhi go 'ei doo yá'át'éeh da.

Díí ch'osh doo yit'iini yéę kodóó bik'ee shitah doo hats'ií da.

T'áá 'éí bik'ee 'áłchíní yázhí bitah doo dahats'ií da.

'Inda t'ááłhá góne' danihighanígíi t'áá 'ániit-tso t'áá 'éí bik'ee nihitah doo dahats'ií da. (ta' baa náháni' dooleel')

HOW SICKNESS TRAVELS (Continued)

I must cover my mouth when I cough.

Covering the mouth will stop the travel of germs.

I must spit into a paper.

I must burn the paper.

Burning the paper will kill the germs.

I must blow my nose into paper.

I must burn the paper to kill the germs.

I must go to the toilet at the right place.

I must flush body waste down the toilet.

I must keep the privy covered and clean.

Flies must not get to the body wastes.

Flies carry germs from body wastes to food and people.

These germs make me sick.

These germs made babies sick.

These germs make my family sick.

(to be continued)

'Asdzání 'Azee' Ndeikáhágíi

'Azee'ál'jí góne' asdzání 'azee' ndeikáhágíi Be'aldíila Sinil hoolyéegi ta' 'ídaahoo'aah dooleelgo bá 'áhoolyaa lá. Haidaq' 'éí 'Atsá Bi-yázh deiłnínígíi bini yéędąq' Be'eldíila Sinilgi biniiyé níiiznáá lá. Kin biyi' 'ídaahoo'aah dooleelii ta' shóozt'e' dóó bá hasht'el yaa lá.

'At'ééké 'ídaahoo'aah dooleelígíi 'éí Wóózh-ch'jjid wolyéhígíi bini yéędąq' tádiin yilt'ego yíkai lá. 'Aak'ego shíjí ta' ninááhidookah.

Díí 'at'ééké 'ídaahoo'aah yiniiyé yíkai ha'nínigíi 'éí ta' North Dakota dóó South Dakota hoolyéedéę' 'ádaat'jjí lá. Ta' 'éí Minnesota, Nebraska, Oklahoma, Texas, Arizona dóó New Mexico daolyéego hadahwiisdzodéę' 'ádaat'jjí lá.

Díí 'azee'ál'jíjí 'íhoo'aah ha'nínigíi t'áá Wááshindoon yis'áanii 'át'éé lá. Díí 'íhoo'aahígi ńléí halgai hatééljí Fort Sill hoolyéedi si'qá ńt'éé jini. 'Iiyisií binahjí' 'íhoo'aah dooleelii t'áá bídin hóyéé'go biniinaa Be'aldíila Siniljí' bił 'i'iináá lá. Kwii 'éí t'áá kónighání nahalingo 'azee'ádaal'jí. Tséhootsoóigi 'azee'ál'ínigíi dóó Yootóodi Wááshindoon be'azee'ál'ínigíi yił 'ahada'deest'qáq' lá, 'índa t'áá Be'eldíila Sinilgi jéí 'ádijh bá hooghanígi dó' yił 'ahada'deest'qáq' lá. 'Ákwii shíjí díí 'at'ééké ta' ndaalnishgo t'áá yił 'ídaahoo'aah dooleel. Łahgóó 'azee'ádaal'ínigíi shíjí 'ałdó' t'áá 'ákó-t'ego binahjí' 'ídaahoo'aah dooleel 'aak'eejí' 'anááhoolzhiiizhdóó.

PRACTICAL NURSE SCHOOL

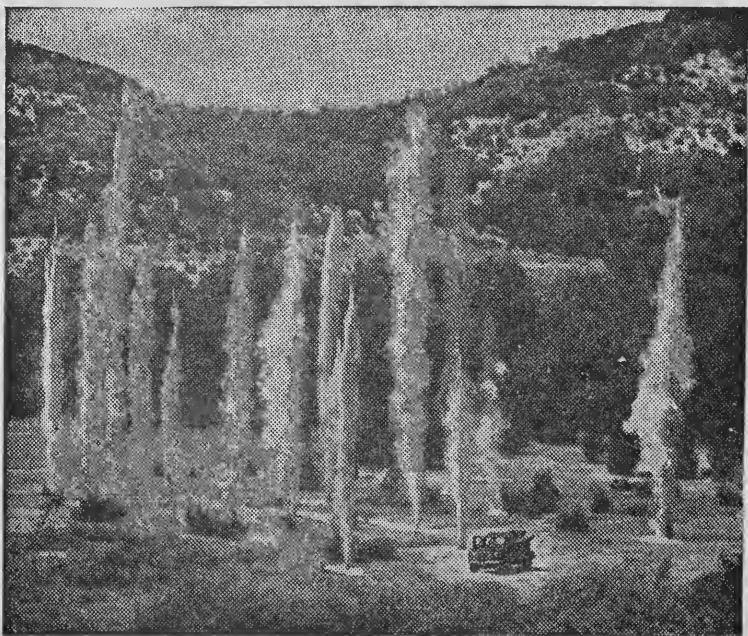
A practical nurse school has been set up in Albuquerque, New Mexico. The faculty arrived in February. A building was remadeled to be used as classrooms.

The girls arrived in March. There were thirty. A second group will arrive this fall.

These girls are from North and South Dakota, Minnesota, Nebraska, Oklahoma, Texas, Arizona and New Mexico.

This is the only school to train practical nurses operated by the Bureau of Indian Affairs. It was located at Fort Sill, Lawton, Oklahoma. However it was moved because there were not enough hospital patients to give girls proper on-the-job training. Albuquerque has many hospitals.

(Continued on page 7)



Ni' Bił Da'dildonígíí

Kwii hashtl'ish dóó tó yaniits'ee'go biká'ágíí 'ak'ahkq' biniiyé ni' bił da'dildongo 'át'é. Ni' bił da'dildonígíí beego níléí ɬeeyi'di tsé 'ak'i naazkaadígíí bééhózin jiní. Łahjí 'éí bee 'ak'i nda'a'nilígíí yik'i niyiiníílgó náás yoozqós. 'Áko níléí 'adiildqohgo ɬeeyi' góyaa haldilígíí kodi yikáá' 'áyoolił bee 'ak'i nda'a'nilí. 'Áko níléí haldilígíí tsé sikaadgo yik'áqh yilwo'go t'áá 'áko kodi naaltsoos yikáá' 'áyil'íjh. 'Áko 'éí níléí tsé naazkaadgóó bee nibééhoyoozíjh. Daashíjí honíftéelgo 'ákó dayiil'íjh dóó 'índa níléí 'ak'ahkq' ndaolníí góne' biká' 'ada'diltaas. 'Ak'ahkq' hadeinitahígíí k'ad 'ákót'éego 'ánááda'ał'íjí lá. T'ah nahdéké' 'éí t'óó shq'shin

(Continued from page 6)

tals available for such training. At present agreements have been made with Navajo Medical Center, Fort Defiance, Arizona, Santa Fe Indian Hospital at Santa Fe, New Mexico and the Indian Sanatorium in Albuquerque. It is planned that agreements will also be made with other hospitals before the fall calls begin.

Penicillin Yéedi'nítáanii

'Azee' penicillin wolyéego bił 'aa 'ada'atsiígíí bilagáana ɬa' Sir Alexander Fleming wolyéego yéedi'nítá jiní. Níléí tónteel tsé'naadi 'atah kééhat'íjgo. Nt'éego 'éí hastiin yéé t'áá 'ániidígo 'ádin ha'níigo baa hóóni'. 'Áko ndi díí 'azee' yéedi'nítáñígíí beego diné daashíjí yisdá yííjaa'. Bee yisdá hóót'i'ii 'óolyé díí 'azee' penicillin ha'nínígíí. Naabehó nohliinii shíjí 'ałdó' t'áá 'ákót'éego daashíjí nóohłqá' bee yisdá hisoohkaigo 'át'é.

'Aqah dah dahoyooł'aał shíjí bich'íj 'azee' lá

góne' 'ak'ahkq' yíká 'ada'diltaas nít'éé. Ła' shíjí t'ahdii t'áá 'ákót'éego yaa naakai. Jó díí 'éí t'áá 'ániidígo bée'deetáanii 'át'éé lá.

SCATTER SHOT

These man-made geysers of mud and water are part of a 25 explosion pattern. They provide geologists with a record of rock layers. These layers may be thousands of feet beneath the surface. The blasts all go off at once. They send shock waves deep into the earth. The waves bounce off one or more layers. Such reflected waves are recorded as little marks on a photographic tape. The record of the shots can locate places where oil might be found. Oil is actually discovered only by drilling wells. Pattern shooting is a new method in the endless quest for new oil fields.

Courtesy Shell Oil Company
Credit: P. W. Hardy

díí náánáłahdéké' 'azee' bił 'ahidadiilyáago. Díí penicillin wolyéhígíí doo bée'deetqágóó shíjí náánála' 'azee' danil'íjgo bił naalyéego baa hani'ígíí t'ahdii doo shódaot'eeh da dooleet nít'éé.'

DISCOVERER OF PENICILLIN DIES

Sir Alexander Fleming discovered the medicine called penicillin has died. Penicillin has been one of the greatest helpers to make people well. Many Navajos have been given penicillin.

Penicillin is called an antibiotic. Had it never been discovered it is doubtful that other such medicines would have ever been found.

'Aadahwiinít'íjgóó

Naabehó bikéyah bikáa'gi díjígo 'aadahwiinít'íjgóó. Naat'áanii Néezdi dóó, 'índa T'iists'óóz Nídeeshgizh dóó Tó Naneesdzí hoolyéedi dóó. 'Aadahwiinít'ínjígo kót'éego baa hani' lá. Wóózhch'íjíd wol-

(Continued on page 8)



Benjamin Harris and Rita Yazzie demonstrate the use of the telephone. These are portable and can be hooked up from one classroom or to an outside station. Through their use Navajo children are taught the proper use of the telephone. These students are in the Special Navajo program. They attend Chilocco Indian School, Chilocco, Oklahoma.

Chilocco hoolyéedi da'ółta'ágíí ła' át'í kwii béissh yee halni'go sikéhígíí. Benjamin Harris dóó Rita Yazzie wolyéé lá. Díi béissh bee hani'ígíí níléi dajółta' góne' ła' ałyóí góne yah 'anat'áahgo kodóó níléi tł'óó'góó béissh bee dahani'ígíí há béediilt'ih. 'Áko 'éí 'ákóq' bił 'ałch'íj' dahojilni'. Díi t'óó bee 'ihoo'aahígíí 'at'é. Níléi háájí da nízaadgóó bee hozhdoolnihígíí 'éí dooda. 'Ashdla' nááhaijíj' 'ółta' wolyéii 'atah dayółta'ágíí 'ákót'éego béissh bee hani' yídahooł'aah.

(Continued from page 7)

yéego nídzídéé biyi' 'adahwiinít'íj góne' t'áá 'awáalya bił ndaazt'i'go naaltsoos bee yah 'adahaas'nílígíí díjdi neeznádiin dóó bi'qq naadiin tsosts'íd baa dahwiinít'íj. Łahjí civil cases deiłníigo t'óó 'ahá k'ééhodoodqóó biniiyé naaltsoos 'adahaas'nílii 'éí dízdiin dóó bi'qq tseebíi baa dahwiinít'íj lá. Ła' nályééh danilíjgo díi 'adahwiinít'ínígíí bee béeso shóozt'e'ii 'éí 'ashdladi míil dóó bi'qq 'ashdladi neeznádiin dóó bi'qq 'ashdladiin dóó bi'qq tsosts'íd dóó bi'qq díj yáál lá.

Chidí bidah ch'ídhajeeh dóó 'ałk'qáh dahanyeedgóó da 'éí Naabéehó siláoo binaanish danilíj. Naadiin táá' 'ákót'éego nihisiláoo yindaashnish. Díi 'ákót'éego bqqhági 'ádhoo-nílígíí diné naaki yiidíínil lá.

NAVAJO TRIBAL COURT BUSINESS

The Tribal Courts are located at Fort Defiance, Shiprock, Crownpoint and Tuba City. During March they

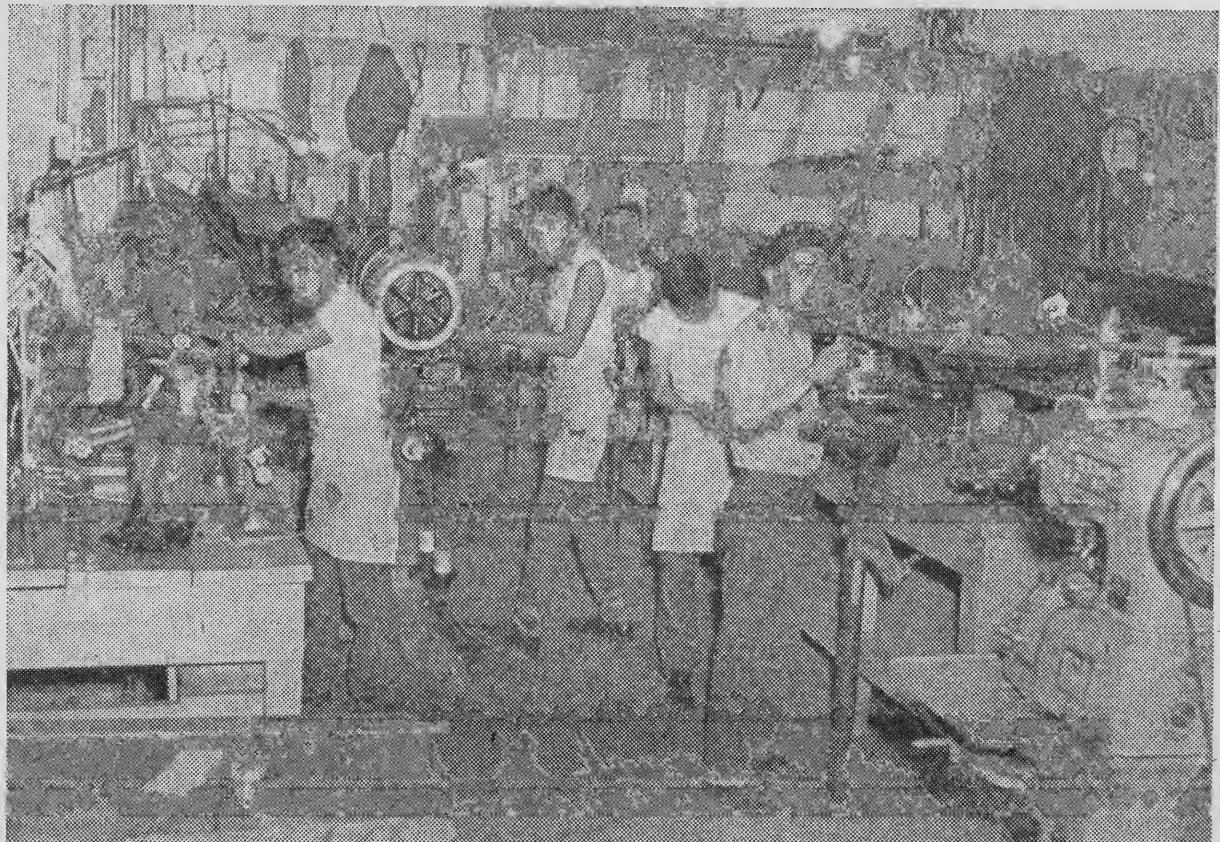
handled 427 cases of criminal nature and 48 of civil nature. A total of \$5,557.50 was collected from violators. This collections was in forms of fines, etc.

The Navajo police made investigations into 23 automobile accidents. Two of these had fatalities.

Chishí Hastiin

Be'eldíila Sinil hoolyéhédóó níléi shádi'aah bich'íjigo Naashgalí dine'é wolyéego bikági yishtłizhii ła' keédahat'íj. K'asdq' t'áá Naabéehógi 'ádaalzaad. Chishí dine'é dó' ła' 'áájí 'atah keedahat'íj. Díi Chishí dine'é ha'nínígíí ła' hastiin nilíjgo t'áá hazhóó béissh dílzin ní't'éé' t'áá 'ániidíigo 'ádin hodoo'niid. Tseebídiin dóó bi'qq táá' binááhai ní't'éé' lá. Asa Daklugi 'éí wolyéé ní't'éé' jiní. 'Ałk'idq' díi Chishí dine'é ha'nínígíí ła' Geronimo wolyéego 'ananidzingo haáí lá doo tá'díi'eezhgóó baa hani'. T'áá hazhóó bik'ee nisi'íldee'go 'índa

(Continued on page 9)



Leathercraft and shoe repair are vacations at Chilocco Indian School. The students are usually placed in Oklahoma and Kansas.

'Akał binda'anishgi dóó ké 'ánidaal'jigi da bídahoo'aah Chilocco Indian School hoolyéedi. 'Ólt'aí 'ákót'éego naanish yídahooł'aahígíí Oklahoma dóó Kansas hoolyéego hahoodzooígíí biyi' t'áá ha'át'éegi da naanish bá nishódahoot'eeh.

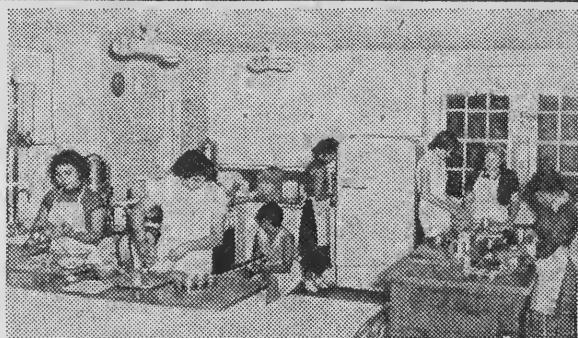
(Continued from page 10)

shóozt'e' ha'níigo baa hani' 'éí. 'Éí díí hastiin 'ániid 'ádin ha'nínígíí t'áá 'áhánígo bik'éí nt'éé' jiní. Bibízhí daatsí 'át'éé nt'éé', bidáíi daatsí nt'éé'. T'áá 'íiyisíí 'ayói 'ábó'ní nt'éé' jiní díí hastiinéé. Hastiin 'ániid 'ádin ha'nínígíí t'ah 'ashiiké yázhí niljígo haa'í lá doo 'atah kíí' bił dah diilwod da jiní 'atah naabaahgo. Naakits'áadah doodai' t'áá' ts'áadah daatsíi binááhaigo 'át'í. Jó tsots'idiin nááhai yéé-dáq' 'éí Geronimo wolyéhéé 'áahoost'íjíd ha'níigo baa hani'.

'Ashkii yéé 'éí 'ólt'aíjí 'eelt'e' jiní. 'Éí níléí ha'a'ah biyaají Carlisle Indian School hoolyéé nt'éé', 'áadi 'atah 'ólt'a' nt'éé' jiní. T'áá 'íiyisíí 'adiizts'áq' lágo 'índa 'áadéé' nádzá jiní. 'Éí beego t'áadoo le'é bee 'ídaholnííh nahaz'áqgóó binaanish niljígo nahashzhiizh lá. T'áá shíí 'éí binahíjí daashíjí honíltéelgo béého dílzin nt'éé' díí hastiin Asa Daklugi wolyéé nt'éé' ha'níigo kwii baa hani'ígíí.

INDIAN LEADER DIES

Recently Asa Daklugie of the Chiricahua Apache died



Home Economics is taught at Riverside Indian School, Anadarko, Oklahoma.

T'áá hooghan haz'ániígi naanish daniliinii 'atah bídahoo'aah Riverside Indian School hoolyéego ta' niha'áłchíní da'ólt'a'ádi.

at the age of 83. He had heart trouble. Daklugie was a nephew of the famed Apache leader Geronimo that terrorized the Southwest more than 70 years ago. Even as a boy Daklugie was one of Geronimo's favorite warriors. His name means, "one who forces his way through the thickest of battle."

Daklugie was educated at Carlisle Indian School. He helped his people get better educational facilities.

'Achaan 'Aghádaana'ígíí

Part 1 — By Dr. Margolis

T'áadoo le'é 'qaq dah dahoyoo'lañ dani-linii 'azhá 'ákónéélqá' 'ał'qaq 'át'é ha'níi ndi 'achaan 'aghádaana'ígíí t'éiyá 'agháago 'álc-chíní nihits'ág' yiidiyiiníi. La' tsáhodiniih deiñí díidí. 'Álcchiní yázhí bitsá hodinihgo 'íishjáq bichaan tó ɬeh. T'áá 'oo'áalgo 'ash-dladi, doodaii' níwohjí' díkwíidi da bichaan tógo bighánah. Jó 'áko t'áadoo bahat'aadi tsá-hodiniih wolyéhígíí 'ábił'jí ɬeh. Índa bichaan-níi dił bitah dah, daalchíi' yileehgo kodóo tsxíjgo baa 'atí hár'j. Hálá bééházíniigo tsá-hodiniih baa yinist'jíid. 'Ákót'éego 'álcchiní yázhí bichaan dił bitaashchii' yileehgo t'áá 'áko 'azee'ál'jígo bił dashdiilwo'. Yiskáqgo shíjí t'áá yá'át'éeh dooleet 'íljjgo t'óó bił náás hoolzhishígíí 'éí doo yá'át'éeh da. Hálá 'áko-t'éego 'álcchiní yázhí bitsá hodinihgo bits'íis too' deiñiníiigo t'áadoo hodina'í baaq 'ádjjh. T'áadoo hodina'í bitah náháltihgo 'át'é. 'Álcchiní yázhí hats'ág' 'ákót'jíhgo doo yá'át'éeh nídooleetjí t'éya bá 'atsíhwiikees.

Tsáhodiniih díóo 'achaan 'aghádaana' ha'-át'íi bee 'át'é? Ha'át'íi hatsá hodilnih? Jó 'éí kwii bee 'ahił dahodiilnih. Ch'osh doo yit'íinii wolyé bits'ágdóo jéí 'ádjjh wolyéii 'idahidil-néeh ha'níigo t'áá ha'át'éegi da bee nihil ní-dahanih. Díí diarrhea wolyéego 'achaan 'aghádaana'ágíí t'áá 'ákót'éego ch'osh doo yit'íinii ha'nínígíí bits'ágdóo hatsá hodinih. Ch'osh doo yit'íinii ha'nínígíí doo t'óó shq'shinígíí 'ááłha'níi da. Tózis biníká da'déest'jí'ígi bi-dziili bee yit'j díí ch'osh doo yit'íinii wolyé ha'nínígíí. 'Éidíigíí beego 'azee'íí'íni bił bée-dahózin díóo akóq yee nihil dahalni'. Ch'osh doo yit'íinii ha'nínígíí níl'jígo t'áá 'ał'qaq 'ádaat'é díóo t'áá 'ał'qaq 'át'éego 'aadeinít'j. 'Índa díí ch'osh doo yit'íinii bits'ágdóo tsáhodiniih hólónii díkwíi shíjí 'ał'qaq 'át'éego 'át'é. Naalkaahgo k'ad 'ákót'éego bił bée-dahoozin 'azee'íí'íni. T'áá 'áko ndi t'áá naalkaah. Ba'át'e' danilíinii díóo bich'j' 'azee' danilíinii da naalkaah. Béédaahoozin danilíinii kwii ɬa' kót'éego baa hani'. Dysentery germs deiñí 'éidí. 'Áldó' tsáhodiniih ch'osh níl'jígo 'óolyé. Tózis bee da'níl'íniigíí biyi'jí' níl'jígo díí ch'oshígíí 'ádaalts'óózígo dadilqóq díóo danineez. Doot'izhii yéego doot'izh ɬeh yígíí nahalingo doot'izh lá 'áldó'. 'Éidíigíí haa yinít'jíhgo 'íishjáq chaq' 'aghá daana'ígíí dił bitah dah daalchíi' ɬeh, his dó'.

Doo 'asohodoobéézhgóo bik'ee 'atsá naal-ch'iil díóo hach'íi' biyi'déé' ɬóód 'ádeile'. 'Éidíigíí beego níl'ahjí' hachaanígíí dił dabitah

ɬeh. Náánála' 'éí typhoid fever germs deiñí. Díí bich'oshígíí 'éí dysentery germs deiñinígíí k'asdáq' t'áá bił 'ahidaal't'é. 'Áko ndi doo ts'í-dá danineez da díóo doo yéego dadoot'izh da. 'Áko ndi kojigo yéego 'aayinít'j díóo doo hah bi'dééñíi da. 'Áldó' hach'íi' biyi'déé' go yaa yinít'jíh lá. Kojigo yéego hach'íi' biyi'déé' ɬóód 'ádeile'. Hach'íi' biyi'déé' yiit'ood nahalin. 'Éí baaqgo doo hah yá'át'éeh yileeh da. 'Áko t'áadoo le'é hach'íi' biyi'déé' yaa yinít'jíjgo t'áá doo 'asohodoobéezh da. 'Ákwii hazhóó baa nitsídaahkees, kwá'ásiní. 'Awéé' jíljjgo shíjí haayit'éego hach'íi' dits'íd ɬeh. T'áá 'áko-néhee t'áá 'éí t'éiyá niha'álcchiní yizéé' yoo-t'jíj danihilníigo yee nihil dahalni' 'azee'íí'íni. 'Éí baaqgo niha'álcchiní bitsá dahodiniihgo t'áadoo t'óó danol'íni. T'áadoo bich'j' nihil dahóyéé. Tsxíjgo 'azee'ál'jígo dahiolahjááh.

Díí typhoid germs wolyé ha'nínígíí 'áldó' hadił bii' haleehgo níléí hatahgóó nikidadii'ot. 'Éí 'ayóo 'atah honeesgai. 'Índa hágħi yit'k as 'ayósin. 'Éí baaqgo ha'át'éegi da háhgo shíjí bik'ee dah níjiltqóh ɬeh. Díí tsáhodiniih wolyéii t'ahdoo hazhóó bée-dahoozjíhdáq' ho'niil-héehgo doo hah yá'át'éeh ninádahadleeh da ní'téé'. Naalkaahgo k'ad ɬa' t'áá bée-dahózin daazljj'. Bich'j' 'azee' danilíinii da k'ad ɬa' bée-dahózin. Djj' nááhai yéedáq' 'ákót'éego 'azee' ɬa' bée'deetq' siljj'. 'Áko 'éí t'éiyá t'áá sih nahalingo baa ntsáhákees k'ad. Bitsá dahodiniihii t'áadoo hodina'í yee yá'át'éeh niná-dahadleeh. Díí ch'osh doo yit'íinii ha'nínígíí náánála' virus germs wolyé 'áldó'. Díí ts'ídá t'áá 'íiyisíi ba'át'e' hólóqgo 'óolyé. Naabeehó nħohħinii ts'ídá díí t'éiyá niha'álcchiní yizéé' yoo-t'jíj ha'níigo baa hani'. 'Áldó' 'atsáqdi yaa yinít'jígo bik'ee 'achaan 'aghádaana'. Díí virus germs wolyéhígíí tózis bee níl'jígo 'ádaalts'ísi-go t'óó dah daalzhin ɬeh. 'Áko níléí t'óó 'aha-yóí jiníl'jígo t'óó bee hastl'in ɬeh. 'Éí 'óolyéé lá virus germs.

(Tsáhodiniih kwii baa hane'ígíí t'ahdoo 'áltso baa hani' da 'íishjáq.)

DIARRHEA

By Dr. Margolis

Diarrhoea causes more babies to die than any other disease. With this disease a baby has watery stools or bowel movements. If the baby begins to have more than five bowel movements in a day it probably has diarrhea. Also, if the bowel movement gets like water and shoots out of the rectum with force the probability is that it has diarrhea. Should there be blood in the bowel movement the mother should take special notice. Blood is a sign of a certain kind of diarrhea. It is very important to get the baby to a hospital. If the baby does not receive proper treatment he will soon lose all the

(Continued on page 11)

(Continued from page 10)

water from his body. This will cause him not to get well. Diarrhea like TB is caused by a tiny little germ. This germ can easily be seen under a powerful glass or microscope. There are several germs that cause diarrhea. Only a few of the common ones can be studied now. One is called the dysentery germ. It looks like a long smooth blue worm under the glass. It causes the stools to have blood and pus in them.

It grows in the wall of the guts. It makes the wall of the guts to get red and have sores. These score then bleed. Typhoid fever germ is another germ that causes diarrhea. This germ is only half as long as the dysentery germ. It has a paler color. However, it is easy to recognize by the shape and color of it. Typhoid germs make a much deeper and larger hole in the wall of the guts. These holes or scores take much longer to heal.

In the past it took a longer time to heal than now. Today we have a new medicine that can kill these germs fast. It was developed only four years ago. Typhoid germs will get into the blood from scores in the guts. Then they travel over the body. When the typhoid germs get in the blood with the poison it carries a person will get bad chills. With a chill a person may shake all over. There is another germ that causes diarrhea. It is the virus germ. This is the germ that causes hundreds of babies to die in the Navajo country every year. This germ looks like a small dot under the powerful glass.

(continued in June issue)

Naabehó 'At'éed Nilíjgo

Niléí Wááshindoon hoolyéedi t'áá dqají' ch'ééhwiihlzhíísh bik'eh 'ei tsin bineest'q' ní-dahadleehii cherry deiñímigíí nídeitsóohgo Cherry Blossom Festival ha'níigo neeni nilíjgo t'áadoo le'é baa niná'áldah 'ahee danízáádéé' biniiyé 'ahééda'diildahgo. Wááshindoon kéyah dízdiin dóó bi'qq tseebíí hahoodzogo biyaa si-nildéé' ch'ikéi bidahóneedzánii 'ahéédeidii'-nil 'áadi. 'Ániid 'ákót'éego baa nináá'ásdee'go Arizona wolyéego hahoodzodóó Matilda Bowman, t'áá Naabehó 'at'éed nilíjgo, 'éí 'áadi 'atah deist'e' lá. 'E'e'ahjí tónteel Pacific biká'gi kéyah Hawaii deiñníigo t'a' dah náánast'q, t'ah níwohdi Guam deiñníigo kéyah 'ált'síisígo t'a' dah náánast'q, 'áádéé' dó' bi-ch'eeke' t'a' yił yíkai lá. Ha'a'ah biyaa jí tónteel Atlantic wolyéhígíí bikáá'jí dó' kéyah t'a' Puerto Rico wolyéego dah si'q. 'Áádéé' dó' bi-ch'eeke' t'a' 'atah deist'e' lá. 'Áko' díí da-nílch'ishdéé' ndayiizh'eezhii 'ashdladiin dóó bi'qq t'áátlá'í 'atlah silíjí' lá.

Díí Naabehó 'at'éed nilíjgo 'atah yílt'e' ha'nínigíí 'éí Tséhoohtsooídóó naagháá lá. Diné Pete Bowman, nídíshchíí bina'anishjí 'atah naalnish t'eh, 'éí bi-ch'eeke'. Díí 'at'éed kwii baa hani'ígíí niléí Wááshindoodi naalnish lá. Arizona hahoodzodóó bilagáana Stewart Udall

wolyéego niléí ha'a'aahdi 'atah dah sidáhígíí yá naalnish lá díí 'át'éed kwii baa hani'ígíí.

FT. DEFIANCE GIRL REPRESENTS ARIZONA

Miss Matilda Bowman, a Navajo girl, was chosen one of the princesses for the Cherry Blossom Festival. This Festival is held in Washington, D. C. each Spring. There are fifty other princesses in the festival. One is from each of the 48 states. In addition one is from Hawaii, Puerto Rico and Guam.

Miss Bowman is employed in Washington, D. C. by Congressman Stewart Udall of Arizona. She is the daughter of Mr. and Mrs. Peter Bowman of Fort Defiance, Arizona.

Líjí Baa Hwiinít'íjgi

Naabehó dine'é kéyah bá náhásdzooígíí nagháí náhookosjígo nihoneel'ánígíí haa'í shíjí bilagáana Bureau of Land Management yá ndaalnishígíí t'a' Naabehó bilíjí ndeistseed lá ha'níigo baa hóóni' ni'. T'áá bini'dii nidaakai-go díí tíjí' kéyah t'áadoo bee bá nahaz'ánéé yikáá' da'ayá daaníigo 'ádáát'íid lá. Naabehó halíjí' da'ilíinii 'ałdó' nihilíjí' níwohjí' kó-nídaahdlééh ch'ééh, daho'doo'niid. Doo baa nídaajit'íjgóó biniinaa tíjéé t'óó naaztseed daaníí lá.

Baa saad hazlíjí'go niléí 'Áshíjíh Bii'tó (Salt Lake) kin sinilídi 'aadahwiinít'íjgóóné' yah 'íít'ígo 'áadi baa hwiinít'íjdi. 'Ánihwíi'ahíí Judge Willis W. Ritter wolyé 'éí há yaq yiníst'íjgo. Naabehó bá niná'doolyéél dííniid. Béoso t'áátláhádi neeznádiindi mííl bíghahgo ninádoolyéél níigo yee' nihoní'q. Éí 'ákódzaa dóó nináda'doohdlééh bi'doo'niid yéé niléí Denver hoolyéedi 'aadahwiinít'íjgóóné' yah 'anáádeist'i'. 'Áadi díí 'Áshíjíh Bii'tóodi binahjí' nihoot'ánéé t'ahjigo nínádeisxiz.

NAVAJO HORSE CASE REVERSED

Last year a group of Navajos had their horses shot by government officials. These officials were from the Bureau of Land Management. The officials said the Navajos did not supervise their animals. That is their horses were grazing unattended. In addition the government said the Navajos failed to do anything even after warned. As the result the animals were killed.

The case was taken to the U. S. District Judge Willis W. Ritter in Salt Lake City, Utah. It was decided that the government should pay \$100,000 for the horses destroyed. However, recently the 10th U. S. Circuit Court of Appeals reversed the decision.

Dilní Yee Nidaanéhígíí

Naabehó dine'é bidilní hólqógo 'át'é. Da-nílch'ishdéé' yiniiyé 'ahníéikahgo k'ad yá'á-t'éehgo ndaané daazlíjí' lá. Tségháhoodzánígi hastóí béésh bqñ dah náádaas'nílii bik'i ndahayáhqdáq' 'ákwii niheeskaigo dilní yee

(Continued on page 12)



Jimmie Bitsillie of Crownpoint, New Mexico works at the Indian School Pharmacy. He is attending Phoenix Indian School. He has worked at the Pharmacy outside of School hours since going to Phoenix.



Jimmie Bitsillie T'iists'óóz Nídeeshgizh nahós'a'déé'go naagháago Phoenix Indian School-di 'atah 'óltá'. 'Óltá'dóó t'áá kót'éégóó 'azee' bá hooghan Indian School Pharmacy deiñníigo. 'Éí 'óltá' doo bídéé'tí' da. 'Ákóne'é Jimmie t'áadoo le'é tódilchxoshí 'ádaat'éii da baa nahaniih. Jimmie t'áá 'álahjí' 'atah 'óltá' ndi binaanish t'áá bita' náhoot'aahági kwii ninálnish.

In this picture Jimmie demonstrates his vocational training.

Kwii biká'ágíí Jimmie 'ánaánát'í. 'Óltá'jí yíhoo'ah niliinii báah 'ál'íjjí yíhoo'ah. Kwii yaa naagháhágíí báah tikaní baa baa nahodeesgí'go 'ályaii 'át'é.

(Continued from page 11)

ndaazne'. K'ad níléí Wááshindoondi President Eisenhower wolyéego 'alqájí' bóhólníhígíí 'la' bá bee na'as'ne' ni' díí dilní yee dahataalígíí. "Hail to the Chief" deiñní 'éí sin. T'áá bíyo tsxíjgo na'iilná nahalingo diits'a'. Kwii hastóí bik'i ndahayáá dóó nihahastóí Paul Jones nahgóó tł'óó'góó ch'íníyáago bá bee-na'as'ne'. Jó 'éí 'it'ilínígíí k'ehgo 'ákódzaa.

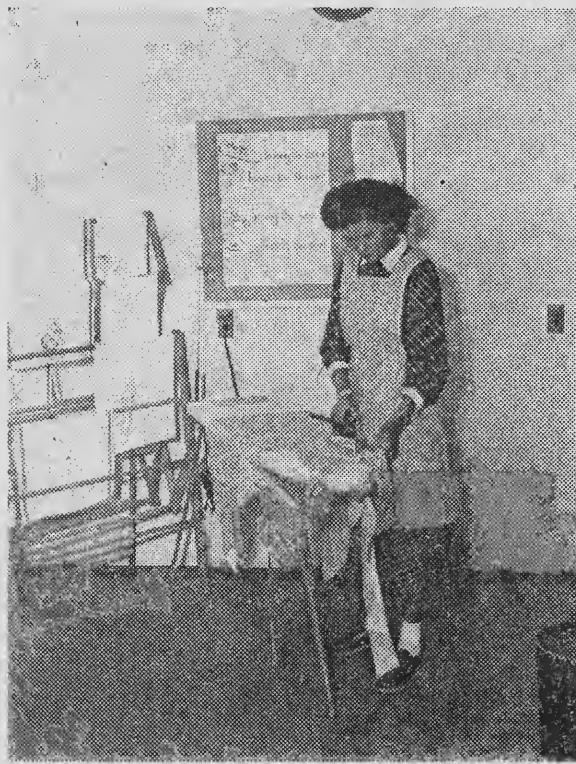
Yá'át'éehgo nidaanéé lá k'ad díí nihahastóí dóó nihitsítké'é dóó nihich'eeke'é dilní bee

na'a'né yee 'ahínéikahígíí. Tségháhoodzánídi 'álah 'azlí'ééqdq'í nizhónígo dilní yee' ndaazne' níléí 'ákokho diné 'ahénál'áago bináát.

TRIBAL BAND PLAYS AT INAUGURATION

The Tribal Chairman had just been inaugurated. As he walked from the council hall to the administration building the Tribal Band struck up a lively tune. The tune was composed for President Eisenhower. It was "Hail to the Chief."

The band played many other excellent selections during the ceremony.



Learning the art of ironing properly. This girl is studying Home Economics at Intermountain School.

T'áá hooghan haz'ánigíí naanish danilínigíí daashíí néléq' ał'qq 'át'éego bídahoo'aah nléí da'ólt'a'gúó. Kwii biká'ágíí 'éí 'éé' k'éé-daaldóghgi bíhojiil'aah. Intermountain hool-yéedi da'ólt'a'ágíí ła' 'át'j.



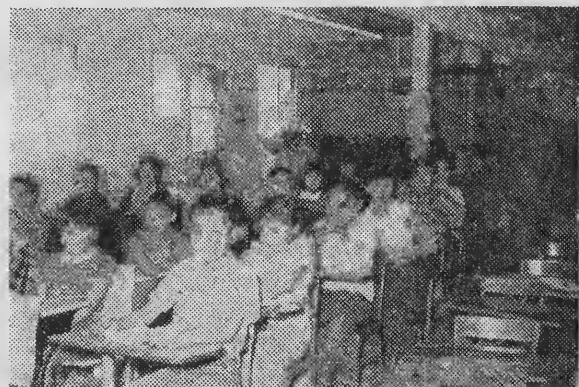
Body and fender work is a vocation in the Special Navajo Program. This is at Intermountain.

Chidí daajízhgóó háábídadzilne' dóó hasht'éé daalne' da ła' yídahoo'l'aah niha'áłchíní da'ólt'a'ágíí. Intermountain hoolyéedi 'át'é díí.



Refinishing and rebuilding furniture is a good vocation. These students are in the Special Navajo Program. They attend Intermountain School at Brigham City, Utah.

Ólta' ashdla' nááhaijj bee haz'ánigíí 'atah dayólt'a'ágíí naanish ał'qq 'ádaat'éii t'óó 'ahayóí yídahoo'l'aah. Kwii 'éí bik'i dah 'asdáhí 'ánídaal'jíjgi bídahoo'l'aah. 'Éí 'aldó' yá'át'ééh 'áájí biniiyé 'ééhojisingo. Intermountain hoolyéedi da'ólt'a'ágíí ła' fádaat'í díí 'ashiiiké.



These students attend the Winslow Public School. They live at the Peripherol Dormitory in Winslow.

Áłchíní kwii naháztánigíí 'éí Béésh Sinil hoolyéedi bilagáana ba'áłchíní yíł da'ólt'a'. T'áá sahdii bighan bá si'qago 'áadóó t'áá 'áyidíjí' 'atah da'ólt'a'.

Béésh Hataałí Biih Dah Ha'níłigíí

Béésh hataałí biih dahaníłgo sin yee dahataałigíí ła' 'ádayiilaah lá 'ashkii Phoenix Indian School hoolyéedi 'atah 'ólt'a'go. Na'iini' shíj yiniiyé 'ádayiilaah. Wilbur Nez wolyéé lá díí 'ashkii kwii baa hani'ígíí. Sinigíí 'éí "Navajo War Dance" dóó "If You Walk Close To Me" dóó "I'll Be Riding My Turquoise Horse" daolyéego 'ádayiilaah lá.

(Continued on page 14)



FOOTBALL QUEEN GRADUATES AT R. I. S.

In May Carolyn Keedah will graduate from high school at Riverside Indian School. This school is at Anadarko, Oklahoma. She was chosen Football Queen of the school last fall. She is the first Navajo student to be chosen for this honor.

Miss Keedah is from Fort Defiance, Arizona and expects to attend Haskell Institute next fall.

'Ólta' Yííghah 'Ałeeh

Carolyn Keedah wolyéego kwii baa hani'ígíí níléi halgai, hóteeljí Riverside Indian School hoolyéego 'ólta'ádi 'atah 'ólta' yííghah 'ałeeh lá díi k'ad ch'éenídaanígíí. 'Ólta' naakits'áadahjí' nohool'áhígíí 'atah yííghah 'ałeeh lá. Anadarko, Oklahoma hoolyéegi 'ólta' díi Riverside Indian School ha'nínígíí. Carolyn bee baa hani' nilíinii 'éí 'aak eedqá' Football Queen wolyéhígíí silíí' lá. Jó 'éí t'áá nináháháh bik'eh 'ákót'éego baa nináda'aldah jooł football wolyéego bee ndajinéhígíí baa 'áłah ná'ádleehgo. T'áá níwohdéé' t'áá 'ákót'éego baa niná'áldah nít'éé' lá ndi ts'ídá k'ad 'índa Naabéehó 'at'eed nilíinii 'ákót'éego t'a' yá yiizií' lá. 'Akó yá'át'éeh Naabéehó niidlíinii t'áá nihéé dajilniihígíí.

Tséhootsooídóo naagháá lá díi 'át'eed kwii baa hani'ígíí. 'Aak'eejí' 'anááhoolzhiizhgo 'éí Haskell Institute hoolyéégóó 'íhoo'aah yiniiyé náádeesdzáa shq'shin. 'Azhq níléi 'ólta' naakits'áadahjí' nihool'áhígíí 'ałtsó bitah hazhdiigháah ndi 'íhoo'aah ha'nínígíí t'áá há k'ínaánázt'i'go 'át'é.

The smoke goes out through the smoke-hole in the center of the roof of a hogan.

(Continued from page 13)

Television wolyéego daníl'ínígíí dó' yii'ji' díkwíidi shíí hóótáál lá. Yá'át'ego dahataačii 'éí 'ákódaat'éhígíí biyi'ji' deiltse'.

PHOENIX STUDENT MAKES RECORD

Wilbur Nez has made several commercial recordings recently. Among these are The Navajo Love Song, The Navajo War Dance, If You Walk Close to Me and I'll Be Riding My Turquoise Horse.

Wilbur has also appeared on several television programs. He is a senior at Phoenix Indian School this year.

Jéi 'Ádjjh

Nléi 'adahwiis'áágóó jéi 'ádjjh wolyéii 'oolghálgíí bééhózínigo 'át'é. Naałtsoos bee yah 'anídaha'níígo t'áá 'ałtsó bééhózin. 'Aadóó 'índa diné 'ánéelt'e'gi bił 'ałch'j' nináánát'i'go ts'ídá kózhnéelqá' dah jookahígíí 'ákwíí jilt'éego jéi 'ádjjh wolyéii ndahałtseed lá náádaha'ní. 'Akót'éego bee 'ahił dahani'go 'át'é. 'Akó Arizona yi'í kéédahat'íinii t'éiyá 'agháago jéi 'ádjjh bootstíl lá ha'níigo baa hani'.

T'óó bił 'ałtaa ná'áldah 'éí shíí bee 'át'é. Nléi daałahgóó 'éí jéi 'ádjjh bee hqgh dah haz'ággo t'áá 'ako nahjí' t'áá sahdiı bits'á daho'dii'niíł. Beehaz'áanii ha'nínígíí bá dahóllógo 'éí bik'ehgo 'ákót'é. 'Éí beego jéi 'ádjjh 'ooghálgíí t'áá ni' kóółzin. Arizona biyi'jí 'éí 'ákót'éego beehaz'áanii 'ádin.

TUBERCULOSIS IN ARIZONA

Arizona has the highest TB rate in the nation. The death rate is 29.5 per 100, 000 population. The new case rate is also very high.

Arizona has no law requiring people with TB to be isolated. Isolation laws are reducing TB in states where they have been enacted.

Nléi tónteel tsé'naadi t'ahgo Thailand hoolyé. 'Aadi kéédahat'íinii doo ts'ídá t'áá 'íiyisíí 'as'ah ndaakai da shq'shin, 'áyaaní da k'ad ts'ídá níléi t'ádiin dóó bi'qq tseebíí 'éedooohahjí' t'éiyá dadéez'jí' jiní. La' shíí níwohgóó nibéé-daháah ndi jó ts'ídá le'dółt'e' góne' bik'ítsi-hookoso 'éí 'ákót'ée lá.

The average person living in Thailand today can expect to live 38 years. Thailand is in Asia. It is part of the Malay Peninsula.

JOKE

Milkman: Is this milk fresh?

Farmer: Fresh! Three hours ago it was grass!

One of the fastest scheduled train rides in the world is the trip from East Dubuque, Illinois, to Prairie du Chien, Wis. It takes 39 minutes to travel the 54.6 miles, or an average of 84 miles an hour.

Old maids among the Navajos are not common.